

Нам близки и понятны проблемы учителя

Интервью с авторами УМК "Happy English.ru"
К. И. Кауфман и М. Ю. Кауфман



Три года назад издательство "Титул" выпустило первый УМК "Happy English.ru" для 5 класса. С тех пор появились еще два УМК этой серии для 6 и 7 класса. Учебники быстро начали завоевывать популярность у учителей России. Тысячи школьников Москвы и Башкортостана, Екатеринбурга, Челябинска, Тюмени, Ставрополя и многих других регионов России занимаются по этим учебникам и, судя по откликам, он пришелся по душе и учителям, и ученикам.

На вопросы редакции журнала АЯШ ответили авторы УМК Клара Исааковна Кауфман, зав. редакцией учебных изданий по английскому языку издательства "Титул", и Марианна Юрьевна Кауфман, магистр в области социолингвистики Эссекского университета.

– В редакцию приходит много писем со словами благодарности в адрес авторов и создателей УМК "Happy English.ru". В чем секрет успеха вашего УМК?

– Во-первых, это происходит, наверное, потому, что нам близки и понятны проблемы учителя, с которыми он сталкивается, обучая английскому языку. В этом нам помогает наш большой опыт преподавания английского языка в школе. Во-вторых, разрабатывая курс, мы учитывали *потребности учителя*. В настоящее время большой процент учителей английского языка не имеют специальной педагогической и языковой подготовки, то есть могут испытывать ряд объективных трудностей при работе с языковым, речевым и социокультурным материалом. Большая учебная нагрузка не позволяет им регулярно повышать свой профессиональный уровень и восполнять те пробелы в плане социокультурной и коммуникативной компетенций, которые были обусловлены старой парадигмой вузовского образования. Авторы постарались максимально облегчить работу учителя и сократить время подготовки к уроку. Для этого:

- тематическое планирование, приведенное в Книге для учителя, дает учителю необходимую информацию о последовательности, темпе, распределении прохождения материала по разделам в течение года;
- учебник построен в виде готового плана урока, где количество и последовательность расположения заданий ориентированы на реальное учебное время урока;
- упражнения построены по принципу: каждое предыдущее упражнение является опорой для выполнения последующего;
- учащиеся получают необходимые разъяснения и подсказки, памятки-инструкции, связанные с технологией выполнения незнакомых или сложных заданий в учебнике, что снимает с учителя задачу их самостоятельной разработки;
- в Книге для учителя предусматриваются различные варианты работы с системой упражнений урока, выбором фронтального, группового, парного или индивидуального режимов работы;
- в учебнике и Рабочей тетради обеспечено систематическое повторение ранее пройденного материала как на уровне лексики и грамматики, так и на уровне страноведческой информации, следовательно, учителю нет необходимости самостоятельно разрабатывать дополнительные серии упражнений;
- раздел контроля заменяет необходимость разработки контрольных работ, а ключи, которые предлагаются в Книге для учителя, призваны сократить время на проверку правильности выполнения учебных заданий. По желанию учителя контроль можно заменять

- само- и взаимоконтролем в тех случаях, когда учитель считает это педагогически оправданным;
- Рабочая тетрадь дублирует все домашние работы, и в случае ее использования каждым учеником учитель может получить формальное подтверждение выполнения или невыполнения учащимися домашнего задания по всему курсу. В случае пропусков занятий учащимися по болезни, выполнение домашних заданий в Рабочей тетради может стать основанием для аттестации учащихся в соответствии с правильностью выполнения предложенных заданий;
 - система разрезного дидактического материала (раздел "Cut Out"), предложенного в Рабочей тетради, обеспечивает учителю возможность работать в разноуровневых группах и больших классах в различных режимах (групповом, парном, индивидуальном);
 - в Книге для учителя дается подсказка, как можно сократить объем изучаемого материала для слабых учащихся и увеличить степень сложности заданий для сильного и среднего ученика;
 - в поурочных методических рекомендациях сформулированы цели и задачи урока;
 - в Книге для учителя помещены ключи к отдельным упражнениям и контрольно-тестовым заданиям, а также тексты записей аудиокассет.

– Ни для кого не секрет, что у современных школьников, особенно на среднем этапе обучения (5–7 классы), интерес к обучению падает, учебники, бывшие когда-то единственным источником информации, теряют свою ценность. Почему же по отзывам учителей ребята, не дожидаясь команды учителя, читают тексты учебника "Happy English.ru" заранее, чтобы узнать, что произойдет с любимыми героями, организуют чемпионаты по игре в Дрэгги и с удовольствием используют песни учебника на школьных концертах?

– Наш УМК учитывает реальную ситуацию общеобразовательной школы, когда класс неравномерно делится на подгруппы и учитель английского языка вынужден работать с двадцатью и более учащимися разного уровня общеучебной, языковой и общекультурной подготовки.

В этих условиях необычайно важно *сохранить мотивацию учащихся* на достаточно высоком уровне на протяжении нескольких лет обучения. Для этого мы постарались:

- сделать содержание курса нестандартным и привлекательным для ученика (*сюжетное построение учебника, использование интересного и познавательного страноведческого материала, отбор лексики, актуальной для данной возрастной группы, наличие игр, стихов и песен*);
- обеспечить посильность усвоения учебного материала для учащихся разного уровня подготовки (*подробные и доступные объяснения на русском языке, повторяемость лексического и грамматического материала*);
- предоставить возможность построения индивидуальной траектории для отдельных учащихся при сохранении общего темпа прохождения курса (*разноуровневые задания, задания для групповой работы, творческие задания / проекты*);
- обеспечить повторение и ротацию ранее пройденного материала на фоне новизны видов деятельности;
- снабдить курс необходимыми справочными материалами, советами, инструкциями на понятном учащимся языке, обеспечивающими достаточную автономию учащихся, возможность самостоятельного изучения или повторения пропущенного или плохо усвоенного материала.

– Одной из сильных сторон вашего УМК, по мнению учителей и экспертов, является то, как представлен страноведческий материал. Как вам удалось этого достичь?

– При отборе грамматических и лексических тем мы руководствуемся примерными программами основного общего образования, составленными на основе федерального компонента государственного стандарта общего образования, и стараемся строго им соответствовать. Здесь все авторы отечественных УМК находятся в равном положении, но в каждом из УМК одна и та же тема освещается по-разному. Мы уделяем большое

внимание отбору страноведческой информации и считаем, что учебник иностранного языка для общеобразовательной школы не должен по форме и по сути напоминать энциклопедии и страноведческие справочники. От формы изложения, так же как и от содержания текста, зависит желание или нежелание ученика изучать данный материал, а также прочность его запоминания. Восприятие прошлого, особенно далекого прошлого чужой страны, невозможно закрепить в памяти учащихся без создания ярких образов, метафор, актуализации различных чувств в восприятии мира.

Мы начинаем формирование устойчивых страноведческих знаний с создания большого количества всевозможных ощущений, эмоционального сопереживания с героями, живущими и действующими в далекой исторической эпохе. Чувство сопричастности современного человека историческим корням мировой культуры, установление причинно-следственных связей событий и явлений — основа для формирования необходимых социокультурных понятий, представлений таких качеств личности, как толерантность, взаимопонимание и умение посмотреть на себя со стороны.

Знакомство учащихся с прошлым и настоящим Великобритании происходит через увлекательную сюжетную линию: приключения мальчика из России Миши Инина, его друга англичанина Роба Маквизарда, их сверстника из XVI века Робина Маквизарда, попавшего в наше время через тоннель времени, и агента Кьюта, разыскивающего пропавшего Роба Маквизарда.

Хотелось бы отметить, что мы знакомы со спецификой жизни в Великобритании не только по книгам и справочникам и даже не только как туристы, приехавшие с организованной экскурсией в Англию на две недели, но имеем реальный опыт длительного проживания и обучения в этой стране.

При отборе материала, а также при выборе ситуаций и проблем для обсуждения учитывался наш личный опыт и те проблемы, с которыми мы сами сталкивались при общении с иностранцами. Мы надеемся, что отобранный материал представляет реальный интерес и соответствует реальным потребностям школьников, может предвосхитить и заранее снять сложности, обусловленные культурными различиями в процессе реального иноязычного общения с носителями языка.

– Почему ваш учебник называется “Happy English.ru”?

– Для нас принципиально важной позицией является то, что социокультурные знания и умения формируются сквозь призму восприятия британской культуры гражданами России. Эта позиция отражена в самом названии учебника — “Happy English.ru”.

Прямое значение аббревиатуры “ru” — сокращение от слова Russia (Россия), принятое в компьютерной терминологии. Таким образом, аббревиатура “ru” сообщает, что это учебник третьего тысячелетия — века компьютерных технологий и поразительных открытий, который отражает современные тенденции в изучении английского языка и дает навыки, действительно необходимые в ситуациях реального общения.

Что касается названия “Happy English”, то в издательстве “Титул” долгое время выпускается УМК Т. Б. Клементьевой и Дж. Шэннон под названием “Happy English–2” для 7–9 классов и “Happy English–3” для 10–11 классов. Мы же написали шесть рабочих тетрадей к этим учебникам. Первоначально планировалось написать новые УМК для 5, 6 классов к линии “Happy English” Клементьевой и Шэннон. Но после появления УМК “Happy English.ru” для 5 и 6 классов стало ясно, что эту серию необходимо продолжать. В настоящее время существуют УМК “Happy English.ru” для 5, 6 и 7 классов.

– Как дальше будет развиваться серия учебников “Happy English.ru”?

– Нами подписан контракт с издательством “Титул”, согласно которому мы должны написать УМК “Happy English.ru” с 5 по 11 класс. В сентябре 2005 года в издательство сдана рукопись УМК для 8 класса, ведется работа по созданию оригинал-макета. Надеемся увидеть готовый учебник летом 2006 года. Одновременно мы заканчиваем работу над рукописью учебника для 9 класса и планируем сдать ее в издательство в январе 2006 года. Далее будем продолжать работу над завершением линии — УМК для 10 и 11 классов.

– В некоторых регионах английский язык начинают изучать со 2 класса. Входит ли в ваши планы создание учебников для начальной школы?

– Мы знакомы с приказом министра образования и науки А. А. Фурсенко № АФ – 59/03 от 17 марта 2005 года, согласно которому утверждены две равноправные модели изучения иностранных языков – со второго класса и с пятого класса в соответствии с двумя действующими документами: федеральным компонентом государственных образовательных стандартов общего образования и действующим Базисным учебным планом общеобразовательных учреждений от 1998 года. Следовательно, по нашим УМК будут заниматься ребята начиная с 5 класса. Несмотря на это, мы конечно же планируем написать учебники для начальной школы.

– Может ли ваш УМК конкурировать с современными западными учебниками?

– Думаем, что да. Как уже отмечалось, одной из современных тенденций в обучении английскому языку является переосмысление традиционных технологий, нацеленных на обучение абстрактному “идеальному” варианту английского языка. В обучении необходимо ориентироваться на особенности конкретных стран, их культуры и языка. Данный УМК создан специально для российских школ и учитывает менталитет российского учителя и особенно ученика, ориентирован на их реальные возможности и особенности восприятия иностранного языка и иноязычной культуры.

Что касается “чистоты” языка, то наш УМК редактируется в Великобритании профессиональным редактором, который редактирует многие известные западные курсы.

– Редакция получает много восторженных откликов от учителей и учеников относительно песен к вашим учебникам. Расскажите, как они создавались.

– Особенностью наших УМК является то, что все используемые в них стихи и песни – авторские, специально написанные для нестандартной отработки грамматического и лексического материала в логике сюжетной линии. Они построены только на знакомой учащимся лексике и грамматике, обобщают в лаконичной форме суть нового материала, помогают учащимся легче запомнить его, поскольку рифмованный текст, особенно положенный на динамичную основу, способствует произвольному запоминанию учебного материала. Музыка написана обнинским композитором Константином Финовым, а песни талантливо исполнила солистка ансамбля “Веселый Дилижанс” Мария Разумная. Песни рождались долго и мучительно, но мы рады, что они понравились.

– Есть ли у вас сайт в интернете?

– Да. Адрес нашего сайта www.happyenglish.ru. Он существует с февраля 2005 года и дает исчерпывающую информацию о наших УМК. У посетителя сайта есть возможность получить ответ авторов на интересующие его вопросы, связанные с обучением английскому языку по нашим учебникам.

С 2002 года мы осуществляем ежемесячный мониторинг наших учебников. Мы также проводим региональные семинары для учителей и уже побывали более чем в 20 регионах России. После встреч с учителями Екатеринбурга, Уфы, Ставрополя, Вологды, Чебоксар, Тюмени, Москвы и других городов открывается второе дыхание, и хочется работать дальше.